

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 92 (1966)  
**Heft:** 41

**Rubrik:** Konsequenztraining

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

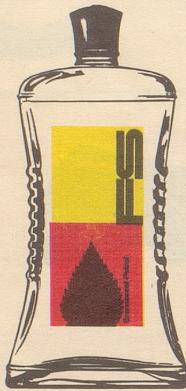
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# FS

## das Haarwasser mit Garantie!



Wir können es uns leisten, FS-Haarwasser mit der Garantie «Erfolg oder Geld zurück» anzubieten. Weil wir wissen, dass FS auch Ihr Haarproblem löst. Traditionell bewährte Kräuterextrakte vereinen sich mit modernen FS-Wirkstoff-Komple-

xen und dem FS-Haarfestiger zu einem Haarpflegemittel von höchster Wirksamkeit. Schuppen und Haarausfall gehören mit FS der Vergangenheit an.

Parfumerie Franco-Suisse,  
Ewald & Cie. AG, Pratteln/Basel



### Konsequenztraining

«Spitze spitzte ruhig spitzte du findest lärm beinahe nicht vögel still in wald warte nur bald auch ruhig.» Dies, so war zu vernehmen, sei Johann Wolfgang von Goethes Gedicht «Ueber allen Wipfeln ist Ruh», nachdem eine dieser ultramodernen Uebersetzungsmaschinen es zuerst ins Englische und dann wieder zurück ins Deutsche übertragen habe. Man mag darüber lächeln, doch wäre das Gedicht gewiß auch nicht besser geworden, wenn an Stelle des Computers Menschen es hin und her übersetzt hätten.

Boris

### Wunsch

«Ja, Ärnscht, i wett i hätt Gält für nen Elifant z choufe!»  
«Was tonnersch wettisch mit e me Elifant afaa?»

«Jä weisch, i tät kene zueche!  
I wett numen i hätt ds Gält der-  
für.»

It Cheil



Im «Familien-Magazin» aus dem Studio Basel erlauscht: «Wenn dr Ma in d Ferie goht und nimi hindere Härd stöht, denn mueß halt d Frau dra glaube ...»  
Ohohr

### Dies und das

*Dies* gelesen: «Die Italiener haben sich daran gewöhnt, alle Gelegenheiten als Stiere anzusehen, die sie bei den Hörnern packen und ungeduldig und herhaft melken.»

Und *das* gedacht: Munimilch?  
Kobold



Es soll tatsächlich schon passiert sein, daß zwei vorher völlig unbekannte ein Kino verlobt verließen – doch das nur nebenbei und als Beweis dafür, wie sehr die Stimmung im Kino allem Geheimnisvollen zuträglich ist.

Basler Woche